Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

►B

A BIZOTTSÁG 2065/2001/EK RENDELETE

(2001. október 22.)

a fogyasztóknak a halászati és akvakultúratermékekről történő tájékoztatása tekintetében a 104/2000/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról

(HL L 278., 2001.10.23., 6. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
►M1	A Bizottság 1792/2006/EK rendelete (2006. október 23.)	L 362	1	2006.12.20.
►M2	A Bizottság 519/2013/EU rendelete (2013. február 21.)	L 158	74	2013.6.10.

Módosította:

►A1	Okmány a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló	L 236	33	2003.9.23.

▼B

A BIZOTTSÁG 2065/2001/EK RENDELETE

(2001. október 22.)

a fogyasztóknak a halászati és akvakultúratermékekről történő tájékoztatása tekintetében a 104/2000/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 939/2001/EK bizottsági rendelettel ([1]) módosított, a halászati és akvakultúratermékek piacának közös szervezéséről szóló, 1999. december 17-i 104/2000/EK tanácsi rendeletre ([2]) és különösen annak 4. cikke (4) bekezdésére,

mivel

(1) A 104/2000/EK rendelet 4. cikke értelmében a halászati termékek kizárólag a fogyasztók tájékoztatására vonatkozó egyes feltételek teljesítését követően kínálhatók fel a kiskereskedelemben, mivel az említett kötelezettség célját pontosítani kell.

(2) Lehetővé kell tenni a tagállamok területén elfogadott kereskedelmi megnevezéseket tartalmazó jegyzékeknek a piac követelményeinek megfelelő módosítását.

(3) A fogyasztók tájékoztatására vonatkozó követelmények, és különösen a különböző fajok kereskedelmi megnevezésével, előállítási módszerével, illetve a termék kifogásának helyével kapcsolatos információt pontosítani kell.

(4) Kis mennyiségű áru csak abban az esetben mentes a jelölési, illetve címkézési kötelezettség alól, ha megfelel bizonyos követelményeknek, amelyeket pontosítani kell.

(5) Meg kell állapítani a kereskedelmi láncban továbbított információ célját.

(6) Rendelkezni kell arról, hogy a tagállamok létrehozzák az e rendeletben említett termékek nyomon követhetőségének ellenőrzését biztosító rendszert.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Halászatitermék-piaci Irányítóbizottság véleményével,

([1]) HL L 132., 2001.5.15, 10. o.
([2]) HL L 17., 2000.1.21., 22. o.

▼B

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

Hatály

1. cikk

A 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([1]) szerint alkalmazandó rendelkezések sérelme nélkül ez a rendelet a Közösség területén forgalmazott, a jegyzékekben felsorolt, illetve a Kombinált Nómenklatúra 3. árucsoportjában található kiszereléseknek megfelelő halászati és akvakultúra-termékekre vonatkozik, eredetüktől függetlenül, az előrecsomagolt termékekkel együtt.

II. FEJEZET

A kereskedelmi megnevezések jegyzékének, illetve a fogyasztók tájékoztatását meghatározó követelmények módosítása

2. cikk

(1) A tagállamok által elfogadott kereskedelmi megnevezések jegyzékében nem szereplő termékfajták a tagállam illetékes hatósága által megállapított ideiglenes kereskedelmi megnevezés alatt forgalmazhatók. Öt hónappal az említett termékre érvényes ideiglenes kereskedelmi megnevezés megállapításának időpontját követően, a tagállam megállapítja az elfogadott megnevezések sorába iktatandó végleges kereskedelmi megnevezés formáját.

(2) A tagállamok által elfogadott kereskedelmi megnevezési jegyzék bármiféle módosításáról tájékoztatni kell a Bizottságot, amely tájékoztatja erről a többi tagállamot.

3. cikk

A 104/2000/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdése a) pontjának alkalmazása céljából valamely faj kereskedelmi megnevezése megfelel az egyes tagállamokban az említett rendelet 4. cikke (2) bekezdésének megfelelően meghatározott jelölési formának.

A végső fogyasztónak való eladáskor a piaci szereplők feltűntethetik az érintett faj tudományos megnevezését is.

4. cikk

(1) A 104/2000/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdése b) pontjával összhangban az előállítás módjára vonatkozó hivatkozás tartalmazza a következő kifejezések egyikét, annak függvényében, hogy az említett termék tengerből, édesvízből, avagy akvakultúra-termelésből származik:

▼M1

— bolgárul:

„… уловени …” vagy „… уловени в сладки води …” vagy „… отгледани …”,

([1]) HL L 109., 2000.5.6, 29. o.

▼B

— spanyol nyelven:

„… pescado …” vagy „… pescado en aguas dulces …” vagy „… criado …”,

▼A1

— csehül:

… uloveno v moři … vagy „… ve sladkých vodách …” vagy „… nebo pochází z chovu …”,

▼B

— dán nyelven:

„… fanget …” vagy „… fanget i freskvand …” vagy „… opdrættet …”,

— német nyelven:

„… gefangen…” vagy „… aus Binnenfischerei…” vagy „… aus Aquacultur…” vagy „… gezüchtet…”,

▼A1

— észtül:

„… püütud merest …” vagy „… püütud sisevetest …” vagy „… kasvatatud …”,

▼B

— görög nyelven:

„… αλιευμένο …” vagy „… αλιευμένο σε γλυκά νερά …” vagy „… υδατοκαλλιέργειας …”,

— angol nyelven:

„… caught …” vagy „… caught in freshwater …” vagy „… farmed …” vagy „… cultivated …”,

— francia nyelven:

„… pêché …” vagy „… pêché en eaux douces …” vagy „… élevé …”,

▼M2

— horvát nyelven:

„… ulovljeno u moru …” vagy „… ulovljeno u kopnenim vodama …” vagy „… uzgojeno …”,

▼B

— olasz nyelven:

„… pescato …” vagy „… pescato in aque dolci …” vagy „… allevato …”,

▼A1

— lettül:

„… nozvejots jūrā …” vagy „… nozvejots saldūdeņos …” vagy „… izaudzēts …”,

— litvánul:

„… sužvejota …” vagy „… sužvejota gėluose vandenyse …” vagy „… užauginta …”,

— magyarul:

„… tengeri halzsákmányból …”, „… édesvízi halzsákmányból …” vagy „… akvakultúrából …”,

— máltaiul:

„… maqbud mill-baħar …” vagy „… maqbud mill-ilma ħelu …” vagy „… prodott ta' l-akwakultura …”,

▼B

— holland nyelven:

„… gevangen …” vagy „… gevangen in zoet water …” vagy „… aquacultuurproduct …”,

▼A1

— lengyelül:

„… poławiane w morzu …” vagy „… poławiane w wodach śródlądowych …” vagy „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …”,

▼B

— portugál nyelven:

„… capturado …” vagy „… capturado em água doce …” vagy „… de aquicultura …”,

▼M1

— románul:

„…pescuit…” ή „…pescuit în ape dulci…” ή „…produs de acvacultură…”,

▼A1

— szlovákul:

„… produkt morského rybolovu …” vagy „… produkt zo sladkovodného rybárstva …” vagy „… produkt farmového chovu rýb …”,

— szlovénül:

„… ujeto …” vagy „… ujeto v celinskih vodah …” vagy „… vzrejeno …” vagy „… gojeno …”,

▼B

— finn nyelven:

„… pyydetty …” vagy „… pyydetty makeasta vedestä …” vagy „… viljelty …”,

— svéd nyelven:

„… fiskad …” vagy „… fiskad i sötvatten …” vagy „… odlad …”,

(2) A tengervízben halászott fajok esetében a tagállamok engedélyezhetik a végső fogyasztónak való eladáskor az előállítási módra vonatkozó adatok elhagyását, amennyiben a kereskedelmi megnevezés egyértelműen tartalmazza a halászat helyét és azt, hogy tengeri halról van szó. Amennyiben az előállítás módja nem világos, ez az eljárás nem engedélyezhető.

(3) Az előállítás módjának jelzése céljából, a tenyésztett termékek sorába azok tartoznak, amelyeket a 2792/1999/EK tanácsi rendelet [1] III. mellékletének 2.2. a) pontjában meghatározott akvakultúra-eljárással állítottak elő.

5. cikk

(1) A 104/2000/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének c) pontjában megállapított fogási terület jelzése a következőket tartalmazza:

a) tengerben halászott termék esetében az e rendelet mellékletében említett körzetek egyikére történő utalás,

b) édesvízben halászott termék esetében a származási tagállamra vagy harmadik országra történő utalás,

[1] HL L 337., 1999.12.30., 10. o.

▼B

c) tenyésztett termék esetében, a termék végső tenyésztési fázisát végző tagállamra vagy harmadik országra történő utalás. Amennyiben a termék tenyésztése egynél több tagállamban, illetve harmadik országban folyik, az a tagállam, amelyben a termék eladásra kerül, engedélyezheti a tenyésztési folyamatban résztvevő tagállamok, valamint harmadik országok jelölését.

(2) A piaci szereplők pontosabban is megjelölhetik a halászat területét.

6. cikk

(1) Amennyiben különböző fajokból összeállított keverék kerül eladásra, a 104/2000/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében említett jelölést minden faj esetében fel kell tüntetni a terméken.

(2) Amennyiben az áru azonos fajú, ám különböző módon előállított termékekből áll, a különböző tételek előállítási módját meg kell jelölni. Amennyiben a termék azonos fajú, ám különböző helyeken halászott áruból áll, jelölni kell legalább a nagyobb mennyiségben jelen lévő tétel halászati körzetét, vagy a halgazdaság helyét, valamint jelezni kell, hogy egyéb körzetekben halászott, vagy más halgazdaságból származó áru is található benne.

7. cikk

A 104/2000/EK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének alkalmazása céljából minden tagállam meghatározza a fogyasztóknak közvetlenül eladott kis mennyiségű termékek mennyiségét, azzal a feltétellel, hogy az eladott áru eladásonkénti értéke nem haladja meg a 20 eurót. Az említett kis mennyiségű áru származási helye csak az eladó saját üzleti vállalkozása lehet.

III. FEJEZET

Nyomonkövethetőség és ellenőrzés

8. cikk

A kereskedelmi megnevezés, az előállítás módja és a halászat területe tekintetében előírt adatoknak az érintett árufajta minden forgalmazási szintjén jelen kell lennie. Az adatokat a faj tudományos nevének megjelölésével együtt a címkén vagy a csomagoláson, illetve az árut kísérő, a számlát is tartalmazó kereskedelmi okmányon tüntetik fel.

9. cikk

(1) A tagállamok megállapítják a 8. cikk alkalmazása ellenőrzésének érdekében szükséges intézkedéseket.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az 1. cikk értelmében elfogadott intézkedésekről, rögtön azok elfogadását követően, de legkésőbb 2002. március 31-ig. 2002. március 31-ig a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a 8. cikk követelményeinek megfelelő, hatályban lévő intézkedésekről.

▼B

IV. FEJEZET

Záró rendelkezés

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2002. január 1-jétől kell alkalmazni. Mindazonáltal az e rendelet követelményeinek meg nem felelő csomagolás, illetve az említett időpont előtt forgalomba hozott vagy címkézett termékek a készlet eladásáig forgalmazhatók.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

▼B

MELLÉKLET

A fogáshelye	Körzetmegjelölés ([1])
Északnyugat–atlanti terület	21. FAO körzet
Északkeleti-atlanti terület ([2])	27. FAO körzet
Balti-tenger	27. IIId FAO körzet
Középnyugati-atlanti terület	31. FAO körzet
Középkelet-atlanti terület	34. FAO körzet
Délnyugati-atlanti terület	41. FAO körzet
Délkeleti-atlanti terület	47. FAO körzet
Földközi-tenger	37.1, 37.2 és 37.3 FAO körzet
Fekete-tenger	37.4 FAO körzet
Indiai-óceán	51 és 57. FAO körzet
Csendes-óceán	61, 67, 71, 77, 81 és 87. FAO körzet
Antarktisz	48, 58 és 88. FAO körzet

([1]) FAO évkönyv. Halászati statisztika. Halászat. 86/1, 2000.
([2]) A Balti-tenger kivételével